GJESIMEQUINTE ANADE - NN. 13 - 16 di Ugn dal 1960 Un sfuei 30 Francs

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomis Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane


DI BESSOI

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit. 32)
Diretôr Responsabil: Marie del Fasso
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 -- Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13331 intestât a «*Patrie dal Friûl*»
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Mal imbrucjade

Il gjornâl venît che si stampe a Udin al à vût un «sbroc» cuintriautonomist plui fuart dal solit parvie dai smalitamenz politics e dai pastiz combinâz tal parlament regjonâl sicilian e al à publicât un articul indulà che si mostre l'origjine e la cause di dutis chês maloris: l'autonomie, al ven a stâj.

'E je vere, al scrif chel apuestul, ch'o sin sejafojâz di une burocrazie masse pegre, ma si pò simpri sveâle e fâle funzionâ senze dividi l'Italie cu lis autonomiis e senze distruzi chel patrimoni di libertât e di felicitât che nus àn lassât in ereditât i nestris liberadôrs. Dapardut dulà ch'e à menât la peste autonomiste — dissal — 'e nassin scandui come chei sicilians o ben i confins 'e clòpin: al vegnares a stâj che mitude in vore l'autonomie speciâl, il Friûl si trasformares in curt come tune colonie di Tito intan' che Udin, Cividât e qualchi âtri lûc al deventares une copie di Partinico, di Mazzarino e la Cjargne une Madonie.

Parâtri chel patriot gjolian ch'al scrif chestis profeziis, si dismentee di dinus che l'intrallazzo, la camore e la mafie no son i prodoz des autonomiis ma 'e rapresentin qualchi viere specialitât dal biel pais ch'a ja cjatât a Rome la capitâl ideâl de Unitât.

Garibaldi tal setembar dal 1859 al viarzè une sotoscrizion par comprâ un milion di sclopis par liberâ la basse: j consegnarin in pen cassons di clostris e cun chei archebûs al scugnì parti di Quart; ma, di brâf talian, al savè rangjâsi svalisant il depuesit militâr dal fuart di Gaete: svalisament concordât, s'intint, cul comandant.

Scandui 'e son simpri stâz e vadi ch'al covente ch'a'n'vegnin, ma dopo de unitât e di chel stât liberâl (vêr stât di polizie) i scandui 'e son vignûz a cjadene: Regje cointeressade dai tabacs, Bancje romane cun Tanlongo, Gjoliti e une clape di patrioz sfrutadôrs, monument dal pari de patrie e cet. Milions di marengos 'e vegnin robâz a un popul di muarz di fan, di pelagrôs culpiz fintremai de tasse sul masenât (in Friûl putros no vevin cun ce par salâ la polente).

Par scurtâle, lassin stâ ce ch'al è stât, petin un salt, e tachin a considerâ quai ch'e son i prodoz di cheste magnifiche unitât in di di uè: lis autonomiis no jentrin tai scandui dal INGIC, da l'INA, de farine, de semule, dal cuintribant di aur e di valudis, di Giuffrè, di Montesi, de Roisecco, di Mellone, dai concors, des pensions di uere. 'E covente une biele coradele par tirà in bal il patrimoni nazionâl, i confins e la morâl, tun pais indulà che a contâle selete cheste peraule 'e je dome une peraule e nissun si scandalize s'e trionfe la fuarze e un dirit, come chel de autonomie furlane, nol ven ricognossût, intan' che putros 'e san che i sicilians le àn vude dome par pore che i **picciotti** si vendessin ai mericans, i sardegnui dome par pore dai separatisc' dal on. Lussu intant che Valdoste e Sudtirôl 'e àn podût otegni alc in grazie de pression francese e dal tratât di pâs.

Il Friûl sore de sô fedeltât e dai siei sacrifiziis al à vude une cojonade: cul metilu daprûf di Triest lu àn cjastrât, e te regjon lu pearan a tirâ sù la culumie de Gjulie che, dissal chel brâf furlan sindic di Triest, «'e veve ta l'Istrie il so polmon e cumò piardût chel 'e à bisugne di un âtri polmon che j fâsi respirâ ajar talian» (no furlan).

Cheste 'e je la sorte che «lôr» 'e oressin regalâ ai furlans par imberdeaju simpri plui e no permeti che la nestre int 'e jevi il cjâf.

Lâ e tornâ

Un campion de tiare balarine ch'al jere, di qualchi an in ca, impiegat a Udin, stuf di sinti a rugnâ cuintri dai meridionai, si jere fat traslocâ in Sicilie.

Avonde galantomp, nomo?

Cheste setemane passade al tornâ a compari fresc come une rose, denant dal paron di cjase che j vere prometude une sumute sore che j lassave liber il so quartir. Ma eco che il brêf funzionari j propostâ une sume dople par restâ so fituâl. Parceche, dissal, lajù no si po vivi.

Al jere passât par Rome, dal solit, infalibil «paisano suo» e dut l'afâr dal trasferiment al jere stât regolât cun tun cuintrordin: cussì l'omenut al tornave cassù sul so cadreghin.

Il paron di cjase al cirì di sgomâlu tirant fûr il cantin ch'al vere fat efiet prime: che a Udin i foresc' 'e son come il fum tai voi. Dibant.

— No soi colpe jo — j disè il funzionari — se il Friûl al è il paradis de republiche, l'unic sit che si vîf cun tun fregul di pâs, cu la piel sigure dai briganz, a presiz relativamentri bogns, tra buine int, bon ajar, ambient sapuartabil e pussibilitâz straordenaris pal forest di cjatâ di vore e di fâ afârs.

Avonde svelt, nomo?

Ma se cheste 'e je la veretât, graziônis, siôr! Ognidun al fâs di dut par saltâ fûr dal purgatori e rivâ sù in paradis: nome che lassù al è puest e culì, in Friûl, i puesc' 'e son contâz!

La regjon al incontrari

I depùtâz dal Friûl pe burocrazie

Robonis: Doi deputâz di Udin e un di Gurizze 'e àn presentât une interogazion par otegni che l'ispetorât regjonâl forestâl al sei mitût a Udin.

Chei no son dal sigûr deputâz dal Friûl, a' son deputâz de burocrazie. Seont la costituzion, agricolture e boscs a' son materiis che j partegnin 'e regjon e no al guviâr; a' partegnin es regjons ordenariis, figurâsi se no partegnin es regjons speciâls. Sicilie, Sardegne, Valdoste e Sudtirôl a' proviodin lôr pe l'agricolture e pai boscs; e in Friûl al vares di proviodi 'l guviâr? 'E sares propit une specialitât di basoal.

Simpri diferenz i furlans, simpri piês di duc' chei âtris.

CUI STOCS NO SI fâsin fondis

*Une vore di spes la storie e la logjiche no van dacordo e nissun al pò rivâ a savê dal sigûr s'al podarà servisi des esperienzis e rigjavâ la morâl di ce ch'al è sucedût. **Tros** no àno crodût, dopo di vê passadis tantis tragjichis esperienzis, che il mont e, prin di dut l'Europe, 'e varessin scugnût cambiâ atmosfere par creâ finalmentri une cussience gnove, une union politiche, economiche, fra duc' i popui senze stangjis e finanzos? Un grun di lôr 'e jerin sperançôs di viodi la fin dal militarisin — trasformat in une sorte di Croc rosse — e cu la fin dal militâr ancje chê dal stât fascist: tal so puest 'e vere di cjapâ pît une confederazion etniche, indulà che lis gjarnaziis di ogni lenghe 'e varessin vût i stes diriz e dovês e la stesse autonomie. Cuintri la logjiche lis matetâz imperiâls 'e son ladis sot des maseriis di un disastro militâr insieme cu lis promessis dai ultins liberadôrs e a di chei ch'e sperevin un ur restâ che sfiducie e marum, ma par cui ch'al resonave, ch'al cirive il parcè di cheste situazion, di chestis malatiis cronichis talians in cjosse 'e saltâ fûr clare: si tratave di pecjis origjinèis lis fondis de unitât nazionâls 'e jerin stadis tirnèis sù a mis mas, mal impastonadis da un re di Sardegne, da une pitzule regjon piemontese e cui putori dai foresc' e dai garibaldins.*

Doprant ogni mieç cun pôc cjâf e combinazions fortunadis tun pâr di cens popui diferenz par lenghe, par razze, che no vevin mai vût interes tra di lôr, 'o che si vevin copâz di gjonde, si cjatarin di colp «ressussitâz», «centralizâz» e vitimis de burocrazie piemontês borboniche. La retoriche patriotarde e lis falsificazions storichis ju veve indurmidiz; une minoranze setarie, fanatiche, buine di fâ di dut, ma no buine par duc' ju veve intimuriz: Colau Machiavelli al vares podût platâsi a pet di chesc' «scuelârs».

L'ignoranze dai popui italics, massime di chei de basse abituâz a vivi a ûs african, la spizze dai sotans simpri seneôs di cambiâ il paron vieri e di lâ daûr a cui ch'al promet Rome e tome, 'e vevin saborât un fugherel rivoluzionari tes plebis de penisule, intant che la Carbonarie e ciarz interes 'e vevin podût ingrumâ une minoranze liberâl unitarie formade di feudataris, di romantics, di anarchics ch'e discorevin dal «elmo di Scipio» de «vitorie sclave di Rome» e si proclamavin erêz dal imperi roman.

No podeve durâ trop une jazende di chel gjenar: passade la scalmane, co Rome 'e deventà taliane e capitâl di dut, il popul s'intajà e cul popul s'intajarin tanc' «patrioz» e garibaldins sfrutâz e po tradiz de monarchie savoiarde. Duc' 'e sintirin che di chê bande no podevin vegni ni libertât, ni progres.

La fieste 'e jere passade e beromai ni pes in te uate no ur restave che salvâsi de fersorie e di pajâ lis spesis. Il popul al tornâ a tirâ la carete fatalist e indiferent e ancje s'al votave — sburtât dai partiz — al considerâ guviâr e governanz une trope di profitatôrs: la camore regjonâl si metè al servizi de camore nazionâl, i «liberai» parons dal vapôr 'e tacarin a zupâ 'l sanc dal popul, ma plui «sgaios» dai «tirans» lu tignivin sù cu lis liendis des «gloriis» e des «vitoriis» e, co i anemics 'e clopavin si dopravin i tre «F» tradizionai: fiestis, farine, forcje. Se lis redinis 'e scjampavin di man e la int 'e tacave a imborezzâsi par straviâle si viarzevin lis valvulis di sigurezze: si declare uere a qualchidun. Nissun popul al è seneôs di fâ uere, ma a savêlu doprâ a di chê si lu puarte, baste tocjâ 'l pont debul.

Jacun dai Zeis par fâ cori il mus al peave un civon su la ponte de timonele: i umign 'e corin par mancul. I francês le àn cu la glorie, i todescs — uerirs di cove — 'e muerin gjondôs pe potenze, i talians, preparâz cu la poesie e cu la musiche, si smolin dal dut co si trate di bati lis stradis consolârs par lâ a puartâ la civiltât milenarie ai barbars e la liberazion ai sclâs.

A. S.

Cui che nol olse a fâsi sinti a fevelâ furlan al é madûr par lâ a Napuli a vendi sepis di côce.

TILIMENT

Di Gjenio Marcuz si è fevelât une vore a planc tes critichis leterariis dal Friûl chesc' agn passâz, parvie che Gjenio al cjesseve dibessôl e cence publicitât la sô tele poetiche, come un ragn suspindût tun cjanton di cjase viere o un scriz platât tai fis dai sterps ch'e compagnin il Tiliment. Al è vignût fûr come un salustri il so libri «Tiliment» e il cisichez de critiche al si è fat dut intor di lui. Il libri, edizion de F.A.C.E., al coste nome 500 francs. Lis manieris di lêi il libri 'e son dôs: chê di passâlu a la svuelte par viodi la cjessidure e chê di clucâ une composizion a la volte, supanle e meditanle. Tal prin câs si reste un ninin malapajâz parvie che l'argoment al è simpri chel da l'aghe dal flum, de nature piturade cu la pazienze di un flamant e il vocabolari sielt e ric ma no masse cumun al oblee il cjâf al sfuarz. Insome al somee di jessi tune valade là che l'aghe 'e côr tal cidin, une valade avuâl, discomponude in tantis cartulinis che la svariin.

Tal secont mût si scuviarz il valor di Gjenio: il cjant strent tal cuel come il sintiment esprimût sot vôs de vilote furlane, il realisim dai quadris e des situazions viodûz come ch'e son ma filtrâz ancje tal pinsir daûr di une tematiche ugnule. In cheste poesie ch'e somee dome piture e mosaic il pinsir al è il fons e il tamês ch'al passe lis robis. No si sa cemût definilu: al po jessi meditazion di vite, malincunie o nostalgjie di robis passadis, el sens dal infinit des gravis e dai cjanêz, il torment de spiete e la ligrie che no salte masse alte come il riul di mont. Di chês trente e une composizion «Un arbul» «Il timp al è flum» «In spiete» «Ce ch'al reste di nô» «Il to ricuart, Signôr» «I miei agn a' van tun mâr» 'e dan i liniamenz caratteristics da l'anime dal autor.

Par vê un'indee juste bisugnarès comentâ liriche par liriche, cjalant cu lis linz par scuviarzi i aspiez plui segrez. La lenghe furlane 'e dà ogni dì la prove di rivâ a esprimi la plui moderne sensibilitât. Il stîl di Gjenio come chel dai Furlans, nol bute il cjant a larc, cu la bocje viarte e il ridi fin ai massalârs; lu mole misurât, compunût, strent e i salustris e i larcs di cîl e di flum 'e son pineladis ch'e slargjin l'anime, tignude sul cjavez di un jessi pusitîf.

Discorìn tra di nô

L'ultime di Riedo Pup

A. B., Udin - *E je propit cussì siôr; dopo di vê let cun tant gust dut il libri di Riedo, te recension si sin dismentiâz di nomenâ la conte plui biele al ven a stâj l'ultime. 'O sin contenz che ancje a Lui j sedi plasût une vorone «Par un pêl».*

Mai stampât in Friûl un libri cussì ferbint, nomo?

Cun Gjo.

* * *

S. C., NTH Carlton (Australie) - *Graziis cetant de letare e des notiziis: pal rest che nol stei a ruvinâsi la coradele daûr di chei cjâs spiardûz, ogni popul al à int contente di lavorâ e di muri par cont di chei âtris e plui 'e son misars e plui 'e sintin la dibisugne di bussâ le man che ju sfracae: no s'impensin che se son pal mont a quistâsi il pagnut al è in grazie di chê Nazion — madrigne, no mari — che no rive a dâur di vivi.*

Mandâ pal mont lavoradôrs come i furlans al ûl di fa cressi la miserie tai lôr pais, puartâ ricjezze pal mont a aur te casse dal Stât, e che nol stei a maraveasi se qualchi letôr di «Friuli nel Mondo» — come chel che nûs nomene — j suni i discus dal Piave e l'inno a Roma; chel sfuei al è stât fondât propit cul scopo di tegnì vîf il sintiment de talianitât tai furlans che van pal mont, dibant no àn a capo ancje un gjenerâl e dibant il guviâr no j passe i boros insieme cu la provincie e cun âtris enz; bêz par fa lâ indenant chel sfuei no mancjn dal sigûr, migo come «Patrie» che à di lâ indenant cui bêz dai associâz.

Cun tun mandi mandi.

* * *

A. P., Cividât — *Lui, siôr, cun cheste cjacarade de libertât e da l'unitât, nus tire fûr di troi, sul teren des peraulis cence sostanze, dulà che ognidun al pò fevelâ setemanis e lune cence gjavâ un gri de buse.*

Nol impuarte: za che j plàsin lis cjàcaris, j mostrarìn ch'o sin bogns ancje di cjacarâ.

In tun secul di agitazions e di sbalgjos 'e je stade fate in Italie une unificazion pulitiche e aministrative, no une unitât di spirt, di aspirazions e nancje di interes: su chest cont 'o sin, pôc su pôc jù, come dal '48. E cheste unificazion 'e je stade cumbinade par opare di une minoranze di quatri scjaldinôs pôc o trop interessâz, fûr de volontât a cuintri la volontât de masse popolâr; al ven a jessi cence che la vere volontât dal popul 'e vebi podût manifestâsi cun libertât e cun maduritât, savint ce che faseve.

Unificazion imponude, duncje: imponude a spesis de libertât e in non de libertât! E cussì nè libertât, nè madurazion pulitiche nè cussienze nè educazion di popul civîl no si è mai rivâz adore di vê in Italie: i svelz 'e àn futût i biâz e avonde. 'E je frâide la lidrîs, capissial: «putet in capite!». E chesc' ultins vinc' agn l'àn mostrât ancje ai uarps. Cumò il popul nol è tant indaûr che si puedi fej cambiâ strade midiant di une barbarie rivoluzionarie, nè tant indevant che si lu puedi morestâ metìnlu un pôc tal fen come lis gnespulis. Par ch'al impari a jessi libar e a governâsi cun tun frègul di sintiment e di misure, par puartâlu sul nivel dai «popui libars», bisugnarès fâ come cui fruz di scuele: dividilu in tanc' tropùz e, trop par trop, insegnâj a vivi cun serietât e dignitât. L'autonomie 'e otignarès ancje chest risultât educatîf: ognidun al sarès interessât da vizin e diretamentri tes fazendis publichis, al impararès a capi e a doprâ la sô inteligjenze te direzion dal Cumon e de Regjon, dentri un cunfin avonde stret par no fâ sbalgjos masse grues, e avonde larc par fâ un fregul di sperienze di là dal sô interes personâl.

Dopo fat chest garzonât, si podarès viodi s'al varès ancjemò gole di une unitât plui largje e in ce forme.

Ch'al sei di fidâsi di preâ par furlan ?

La pubblicazione ufficiale del Vaticano, «Acta Apostolicae Sedis», riporta, tra l'altro, due decreti della Congregazione dei Riti con i quali vengono date nuove norme circa la recita delle preghiere di ringraziamento che ogni sacerdote deve dire privatamente dopo la celebrazione della Messa. Una innovazione di rilievo è costituita dal fatto che i vescovi possono autorizzare i loro sacerdoti a dire tali preci in lingua volgare, in un testo da essi approvato.

'O sperin che i vescui dal Friûl 'e cjàpin in considerazion chesc' decrez: il «volgâr» ladin al è la marilenghe dai furlans e une volte si lu doprave no dome in qualchi prejere, ma par fâ scuele di dutrine ai frutins, tes predicjis e ancje pe ministrazion dal sant batisim.

'O sin sigûrs (!...) che mons. 'Sef Zaffonato arzivescul di Udin, calcolât dai fedei furlans un dai sucessôrs dai Ss. Macôr e Fortunât protetôrs dal vieri e gloriôs patriarcjât di Aquilee, nol mancjarà cumò, di tornâ a meti la lenghe furlane tal puest che j compet par dirit naturâl e par tornâ a dâj vite a une viere tradizion glesiastiche zoncjade dai foresc' par un malintidût nazionalisim.

Se no i furlans 'e vignaressin a sei calcolâz mancul di une tribû di salvadis.

E. G., Mantue — La statistiche des spesis de NATO pal 1956 'e dà une spese totâl di 56 miliarz e 762 milions di dolars, al ven a stâj 35.419 miliarz e 486 milions di francs. Tal '57 'e son stâz spindûz 59 miliarz e 586 milions di dolars, al ven a stâj 37.181 miliarz e 664 milions di francs (13 miliarz e 437 milions di dolars pai pais da l'Europe, il rest pal Canada e i Stâz Uniz).

La crete che no vai

di D. CATROC

V.e rate - MANDI FRIUL, PATRIE ME

XV. PONTADE

Norine 'e sierà la valîs. Filisse 'e cjalà cidine. Vicenz al butà in bande il marcjel che no j coventave plui. Sot il modon e la piere dal solâr lis surìs 'e faserin un bal: 'e saressin restadis lôr lis veris paronis de cjase.

La int che jere a vôre tai cjamps 'e veve saludât i Stomblìs a binore e dopodut al jere miêi jessi dibessôi cumò che bisugnave cioncâ il fîl ch'al léave la vite al puest che si é nassûz. In Friûl no si nàssial e no si vivial par cjoncâ chel fîl? Il tôr al veve batût la une.

— E alore mandi!

— Mandi! — La coriere, la ferade cu lis sinis lustris e la Patrie ch'e mûr tai vôi biel che si lassisi menâ vie. La famee dai Stomblìs 'e viažave viers la Livenze e il mont. Norine si ere pojade al balconut dal vagon, pierdude a cjalâ la sô tiere che si fuscave tes pipinis. 'E cjalave indevant, lontan. Nol ere câs di voltâsi indaûr a dicerni alc cun tantis lagrimis te lûs diamantine dai vôi.

Te curnìs de balconete l'ajar de caroce corint j sgardufì un ricôt de caveade sul arc de front. Il capot di un gris di perle j si viergeve disot dal cuel a mostrâ une mae blancje, orlade di quadretins celesc' te sclapadure dal stomi. Il fazzolet ingropât cence strenzi al si ere dismolât e al si pojave a slas su la spale, svintulant ogni pôc. Cui che le ves cjalade nol vares dite che chê frutate, vistude cun elegance tratignude e slancôse su lis scarpis di tac alt 'e fos stade une furlane di borc e di cjamp. La diferenze, che il progres al scancele tal vistît e te monture dal difûr, bisugne savê scuviergile ta l'anime. Il sanc e la tiare no si pandin che tal fons dal cûr e dal pinsîr.

Norine 'e spià il curidôr: — Ce tanc' pacs!

— Si vadial lontan, fantacine? — Si vissinà une vôs žovine.

— Ce cunfidenzis! Dontri vegnial lui, siôr?

— No ài bisugne che mi dei dal siôr: ca si é duc' puars...

— Mancumâl ch'al é furlan, 'o crodevi che mi rivas tes cuestis...

— Un forest? Un marochin? Chei 'e van viers Udin, a' no son su chest treno ch'al file viers la planure dal Po, viers Milan.

Ancje il fantat al jere vistût cun tun complet cenar e lis scarpis a ponte 'e trucavin la valîs, metude dapît de paradane.

— Jo 'o voi plui in là di Milan — 'e ripià Norine.

— Jo plui in sù: a Berne — dissal chel âtri. — Se jê 'e viodes la Svuizzare!... Monz ch'e tocjin il cîl e vilis... ch'e son bombons! L'industrie gjavade fûr da une tiere di crez e di pascui e ch'e fluris fin a vê dibisugne di braz foresc' par incressisi.

— Brâs une vôre i Svizzars a fâ ce ch'e àn fat. Par solit i crez...

— No fasin meracui, si lu sa.

— Jo 'o passi il mâr, il Mediterani e l'Atlantic. Mi fermarai a Buenos Aires e po cui sa o a Rosari o a Bae Blancje. 'O sin dute la famee...

— No cognos l'ajar di lajù ma mi pâr che Peron al regni a stent.

La frutate no saveve cui ch'al ere Peron; par jê un guvièr al valeve un âtri, l'interessant al ere di vivi, plui indevant si vares podût domandâsi cemût che si ves vût di vivi. Par chest vadì la pulitiche no tacave cui Stomblìs. Al è dibant metisi a discori quanche al mancje il flât.

Le bueresine de machine 'e tirà i cjavêi e ju slungjà viers la caveade dal fantat ch'e tremave te petenadure fofe. Lis musis si faserin dongje. Ma lis peraulis si erin fermadis e a' parevin muartis in tun pinsîr ch'al cusive dentrivie un ricam di fantasie mare. Une frutate, cul capot ros, 'e clamà il žovin:

— Dipo, astu cjatade un'âtre companie...

— Ce disistu, Rosute? — al berghelà il frutat.

— 'O fasevi par un dì, Bortul... — 'e voltà la fantate cul lavri dolč.

— No steit a vê pôre che us al puarti vie cumò... — 'e ridé Norine.

Tal riquadri dal balcon tre musis di žoventût 'e intonarin un cjant:

« L'é ben vêr che mi slontani
dal pais ma no dal cûr ».

Un camarîr al passà cun snait fra i viažadôrs, regint un casselot e une cogume: — Cafê, café bon... cinquante la tace... cialt...

— Caramelle bone — al šimiotà un omenut maronit di piel, parant sot i vôi de int sentade e in pis pachez di caramelis di scjarse fature.

— No làssin in pâs nancje culì — al comentà Bortul.

(E va indenant)

PROMESSE E INADEMPIENZE

Ritengo mio dovere, di fronte all'elettorato che mi ha affidato il mandato (e penso che sia questa la sedè più degna, preferibile a tutte le anticamere e a tutti i memoriali, con o senza risposta) ricordare quali sono gli adempimenti costituzionali ancora da attuare per la nostra Regione.

In primo luogo non è ancora una realtà la zona franca prevista dall'articolo 14 dello Statuto regionale. Tutti sanno che innumerevoli sono i progetti della Regione valdostana a questo riguardo. Nel giugno 1958 il Presidente Fanfani si era impegnato di fronte al Senato a presentare entro il dicembre di quell'anno un progetto di zona franca; ma poichè tale ennesima promessa non venne mantenuta, il senatore Chabod presentava al Senato un suo progetto di legge sostanzialmente identico a quello approvato a suo tempo dal Consiglio regionale, nel quale i democristiani avevano allora la maggioranza.

Nel maggio del 1959, nel corso di un pubblico comizio svoltosi ad Aosta, il ministro Taviani dichiarò che entro pochissimo tempo il Governo avrebbe presentato un disegno di legge sulla zona franca; ma di quel progetto governativo non abbiamo visto neanche l'ombra, e intanto il progetto del senatore Chabod compie il suo faticoso viaggio di seduta in seduta in una Commissione.

Qual'è la morale che possiamo ricavare da questi fatti? E' questa: promesse prima delle elezioni, inadempimenti quando la festa è passata e quando ormai si può gabbare il santo, o meglio la popolazione interessata. E poi ci si viene a raccontare la leggenda di una Val d'Aosta mantenuta dallo Stato quando invece la verità è ben diversa: di fronte ai sei miliardi che lo Stato ricava sotto forma di tributi dalla nostra regione, si restituisce infatti alla nostra amministrazione un miliardo e mezzo, che viene assorbito dalla scuola e dalla «forestale» che nelle altre regioni sono a carico dello Stato.

Ogni qualvolta noi parliamo della questione del riparto dei tributi fra lo Stato e la regione ci si risponde che la Val d'Aosta è una specie di terra di Bengodi. Ora se è vero che la nostra valle è al secondo posto quanto a reddito prodotto, non bisogna dimenticare che è al novantunesimo posto fra le provincie italiane per quanto riguarda il rapporto fra reddito prodotto e reddito consumato. Su 36 miliardi di reddito prodotto, il 65 per cento va fuori dalla Valle sotto forma di profitto del capitale industriale e finanziario, mentre il 35 per cento rimane in Valle sotto forma di salari e profitti. Mi contento di denunciare il fatto e non faccio commenti, perchè mi sembra che esso sia sufficientemente eloquente da sè. E' certo che noi ci troviamo di fronte ad un fenomeno di sfruttamento che ha aspetti direi quasi precapitalistici o comunque di un capitalismo di vecchio stampo.

E' talmente evidente che il riparto è insufficiente, che l'amministrazione democristiana ha dovuto contrarre un disegno di legge elettorale basata sul sistema proporzionale; ed insisterò sempre perchè essa diventi testo legislativo, non per chiedere privilegi per la Valle d'Aosta, ma perchè sia eliminata una situazione politica di inferiorità.

E veniamo infine ai rapporti fra amministrazione centrale e amministrazione regionale. Abbiamo udito parlare nelle dichiarazioni di Governo del presidente Tambroni di rispetto per le comunità locali. Però io cito fatti e nomi che dimostrano che ben altro è l'intento, ed è quello di imporre alla regione una volontà autocratica.

Il ministro della Sanità, con suo decreto, nomina il dottor Paolo Alfonso Farinet presidente dell'ONMI; nel decreto è detto che è stato sentito il parere del presidente della commissione di coordinamento e si incarica tale presidente della esecuzione del decreto. Detto decreto viola lo Statuto regionale, poichè i poteri prefettizi non spettano al presidente della commissione di coordinamento, ma al presidente della Regione.

Si nomina poi come direttore dell'ospedale Mauriziano il professor Berthet, segretario regionale della democrazia cristiana, a titolo di «fiche de consolation» per le perdute elezioni regionali e non si sente prima il parere del presidente della Regione, ma si sente il parere del prefetto di Torino, quasi che questi fosse una specie di arcivescovo della Valle d'Aosta.

Terzo esempio. Mentre fin dal 1949 ministeri finanziari e regione si erano accordati per la nomina di rappresentanti della regione nel consiglio d'amministrazione della Soc. Naz. Cogne, dal 1959 questo principio non è più rispettato e si nomina invece come consulente, con un appannaggio fisso di parecchi milioni l'anno, l'ex presidente della Regione, anche in questo caso a titolo di consolazione per le elezioni regionali perdute.

L'anno scorso il presidente Segni aveva detto che il suo intendimento, che il suo principio, era questo: che si doveva essere servi delle leggi per poter essere liberi. A noi sembra che questo aureo principio non dovrebbe essere congelato nel latinetto delle «regulae juris» ad uso degli studenti del primo anno di giurisprudenza, ma dovrebbe essere sangue del nostro sangue, carne della nostra carne, dovrebbe essere pratica precisa, concreta ed effettuale di governo.

E' questo che io ho voluto ricordare: quali sono i problemi costituzionali della Valle d'Aosta che attendono tuttora un'attuazione, quell'attuazione che è aspettata e considerata dalla popolazione come un sacrosanto diritto che scaturisce da una legge costituzionale approvata dall'Assemblea costituente; e quando si parla di attuazione di leggi costituzionali, non si parla soltanto di problemi regionali, ma si parla di un fondamentale problema nazionale.

on. Severino Caveri
(Discorso alla Camera)

Ai margini delle celebrazioni per l'Unità d'Italia

MILIONI E CASTELLI

Un miliardo e centoventi milioni è la somma stanziata per il restauro dei monumenti storici del Piemonte in occasione delle celebrazioni per il primo centenario dell'Unità d'Italia.

Considerando la ricchezza del patrimonio storico artistico del Piemonte detta somma potrebbe apparire anche insufficiente per lo scopo a cui è stata destinata e tale difatti sarebbe se fosse stato elaborato un programma per il suo impiego.

Lo scopo al quale si vuole destinare questa goccia di sangue dei contribuenti italiani è encomiabile, ma non è encomiabile la leggerezza con la quale si distribuisce una, seppur piccola, parte del reddito italiano, senza una chiara motivazione determinante l'entità della somma.

E' stata difatti stanziata una somma senza prima avere elaborato un programma per l'impiego della medesima. Ne deriva che, già a priori, si poteva immaginare come lo stanziamento sarebbe risultato insufficiente — ciò che difatti è se si vuole salvaguardare con una massiccia opera di restauro i castelli del Piemonte — o in eccesso al fabbisogno reale. Ma si vede che questo è solo un particolare trascurabile per il Ministero del Tesoro che con tanta facilità dispensa a larghe mani i sudori dei contribuenti italiani.

La stessa cosa non si verifica però quando i mutilati e invalidi di guerra reclamano l'adeguamento dell'assegno di pensione al costo della vita o quando gl'insegnanti chiedono una giusta retribuzione che dia loro la possibilità di vivere decorosamente. E allora? I casi sono due: o le finanze italiane si trovano in una situazione tale da poter largheggiare nelle concessioni, e allora non è veramente cristiano respingere ostinatamente le richieste dei mutilati, degli insegnanti e degli statali in genere; oppure la situazione economica nazionale si regge sulle stampelle — ciò che siamo propensi a credere — e in questo caso la leggerezza con la quale si dispensano i miliardi è indice di follia.

Al di fuori del lato economico, circa la restaurazione dei castelli piemontesi, è interessante prendere in esame anche il lato tecnico artistico. Si pensa difatti che, non essendo stato richiesto il parere della Sovraintendenza alle Belle Arti per lo stanziamento della somma si faccia altrettanto anche per la scelta dei castelli da restaurare. Sarà quindi il Ministero della Pubblica istruzione a scegliere i castelli piemontesi maggiormente necessari di restauro e la scelta sarà fatta da una delle solite commissioni di burocrati, in uno dei tanti gangli della burocrazia.

Non dovremo perciò stupirci se un giorno sentiremo che a Torino è stato speso un miliardo e centoventi milioni di lire per restaurare castelli che non andavano restaurati!

Renzo Baschera

Spese altrettanto stupefacenti si fanno nel povero Friuli e con denaro friulano per una «Villa Manin» ed un aeroporto giuliano, quello di Ronchi dei Leg.

64 MILIARDI PER LE OLIMPIADI

Il ministro dei lavori pubblici ha fatto il punto sulla situazione inerente al complesso di opere realizzate a cura del ministero per una spesa di 64 miliardi in previsione delle prossime Olimpiadi che si svolgeranno a Roma. Da molte parti si erano sollevate critiche ed obiezioni per le spese ingenti e per le opere, specie in merito all'aeroporto internazionale di Fiumicino, ma il ministro ha precisato che il complesso degli impianti tecnici è quanto di più moderno e progredito esista oggi nel mondo e che, per opinione espressa da competenti e specialisti stranieri, le opere sono tecnicamente ineccepibili. Passando ad altre costruzioni, Togni ha accennato al villaggio olimpionico, già ultimato con una spesa di quasi sette miliardi e che comprende quartieri con un totale di 8.062 vani.

Dopo queste precisazioni del ministro anche le interpellanze di due deputati, che miravano a conoscere lo stato effettivo delle opere in programma per i Giuochi Olimpici di Roma, hanno avuto risposta soddisfacente.

Ma ora l'on. Preti ex ministro socialdemocratico delle finanze ha fatto circolare una notizia *flash* che riguarda il costo delle Olimpiadi, costo che supererà la cifra di 150 miliardi.

Non è difficile immaginare cosa pensino in merito a questi «stanziamenti» i contribuenti *depressi* del Friuli che attendono invano di poter disporre del loro denaro.

Concerto dei solisti Ciriani - De Angelis Valentini in Austria

(Resoconto integrale del giornale «Volkszeitung» di Klagenfurt a firma di A. Walzl.)

Nella cornice degli scambi culturali ha avuto luogo giovedì u. s. nella Sala Blu della Konzerthaus un concerto dei solisti professori del Liceo Musicale di Udine, il violinista Eligio Ciriani e pianista Enrico de Angelis Valentini il quale ha raccolto anche gli allori di compositore.

La serata ci ha presentato un violinista di qualità e di forte personalità. Nelle opere di Vivaldi, di Cesar Franch, Jaquin Turina e in una sonata del suo collega de Angelis Valentini.

Eligio Ciriani si è rivelato un violinista di rara, straordinaria vivacità e musicalità piena d'energia unendo il ricco temperamento alla intellettuale forza.

Virtuosità tecniche assieme ad un sicuro istinto musicale si sono rivelate già nel primo punto del programma cioè nella sonata in Re maggiore di Vivaldi.

Nella susseguente sonata di Cesar Franch il nostro interessante ospite di Udine ha avuto l'occasione di far brillare tutta la vastità del suo patrimonio artistico.

L'artista possiede una arcata molto energica, la quale è una eloquente espressione del suo particolare carattere personale. Pare che i passaggi tecnicamente più difficili lo spronino ancora più e lui supera queste difficoltà addirittura con uno slancio ad oltranza. La voce del suo violino è straordinariamente intensa e penetrante. La assoluta padronanza dell'arco si unisce alla meravigliosa tecnica della mano sinistra, il che ci ha dato la possibilità di ammirare la sua sicurezza nelle altissime posizioni e un virtuosismo nell'arte delle doppie corde, quindi sotto questi aspetti la avvincente ed interessante sonata di Franch è stata interpretata naturalmente nel migliore dei modi che l'opera meritava.

Seguiva poi la composizione di Enrico de Angelis Valentini, il quale si è confermato anche come un sicuro ed espressivo pianista. La sua terza sonata è un'opera di coltivate espressioni musicali, appassionatamente salienti e melodicamente elaborate che il violinista ha messo altrettanto bene in evidenza specie nella catena dei difficili passaggi di doppie corde di cui questa opera è ricca.

Temperamento ed eleganza hanno caratterizzato anche l'ultimo numero del programma della serata, la sonata n. 2 di Turina, la «Espagnola» con la sua straordinaria parte centrale ed i molti motivi delle melodie dal folclore spagnolo nel suo terzo tempo.

Gli applausi abbondanti di ringraziamento ad ambedue gli artisti del paese limitrofo hanno contribuito alla concessione di un bis fuori programma.

IMPERIALISMO ECONOMICO DI ISRAELE

Nell'occasione della seconda conferenza afro asiatica tenutasi al Cairo il presidente Nasser ha fatto un discorso nel quale tra l'altro si è rammaricato che Eisenhower abbia ignorato i diritti palestinesi appoggiando invece le richieste degli ebrei specie per il transito delle navi israeliane attraverso il canale di Suez. Nasser ha aggiunto che il «passaggio attraverso il Canale non costituisce un problema di vita o di morte al pari del problema palestinese, problema quest'ultimo che ha comportato l'espulsione di un milione di arabi dalla loro terra, la Palestina, e l'uccisione di donne, di bambini e di uomini da parte degli israeliani».

«Non siamo un grande paese e non possiamo ostacolare economicamente gli Stati Uniti che sono una grande potenza, ma stiamo difendendo i nostri diritti, la nostra indipendenza, la nostra integrità: dobbiamo dimostrare alle grandi nazioni che i piccoli paesi sono capaci di reggersi con le loro forze».

Nasser ha quindi accusato Israele di voler stabilire una «nuova forma di imperialismo economico» nel Medio Oriente. «Cercheremo — ha affermato — di sopraffare questo imperialismo. Israele riceve trecento milioni di dollari grazie all'elemosina; e, allo stesso tempo, Israele si dichiara disposto a concedere prestiti ed assistenza tecnica ai Paesi afro asiatici. Come può un mendicante fare donazioni? Questa non è che una truffa».

Frattanto continua il boicottaggio alle navi americane dirette ai porti arabi. Un piroscafo statunitense è transitato per Suez diretto nell'Estremo Oriente; ma una flottiglia di barche egiziane ha circondato lo scafo recando cartelli inneggianti a Nasser ed ostili ad Israele.

Il segretario generale della Giordania ha dichiarato che emanerà ordini per l'immediato inizio del boicottaggio delle navi dirette al porto giordano di Aqaba.

Benefici dell'autonomia

La riduzione del prezzo della benzina, avvenuta in campo nazionale con il provvedimento legislativo del Governo Tambroni, ha provocato un'analoga disposizione da parte dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta per quanto concerne il carburante contingentato.

La Giunta di Governo ha infatti deliberato che a decorrere dal 1. giugno il costo della benzina in assegnazione agli abitanti della Valle subirà una riduzione di dieci lire al litro. Su questa assegnazione in esenzione fiscale, la Regione gravava finora con una propria tassa, per cui il costo della benzina era di lire 70 (29 costo del carburante e 41 tassa regionale). Ora la Regione diminuisce la sua tassa di 7 lire mentre di 3 lire al litro è diminuito il costo del carburante, per cui la benzina verrà posta in vendita, in Valle d'Aosta, a sole 60 lire al litro.

Meridionalizzazione

Un lettore scrive da Civitavecchia a un giornale torinese:

L'uccisione del «magliaro» in pieno centro di Torino non segna solo la fine di un uomo, ma anche la fine della nobile città che, sottoposta al processo comune a tutte le città settentrionali, è ormai condannata ad assomigliare a una qualsiasi città del sud con le sue beghe e la sua giustizia sommaria.

Da buon torinese, anche se lontano, mi si consenta di provare un profondo senso di pena nel vedere scomparire così la città senza che si possa far nulla per salvarla.

Giovanni Preti

I "Mille„ e le "bidonvilles„

La Sicilia sta preparandosi alla celebrazione del centenario della spedizione dei mille che ormai mummificata nei libri di storia, qui si ricorda ancora dai discendenti diretti di coloro che dalla parte delle camicie rosse o da quella dei borbonici, in qualche caso un po' da tutte e due, vissero le giornate del 1860. Un secolo, dopo tutto, non è gran cosa. Basta arretrare un paio di generazioni, per superarne la barriera.

Ma ogni medaglia ha il suo rovescio. Specialmente in questa isola. Così per quanto riguarda il centenario dello sbarco a Marsala, le cose non vanno del tutto lisce. Il programma celebrativo, annunciato dal Comitato regionale, si screpola. E' già in corso una polemica fra la Sicilia Occidentale e quella Orientale. Più precisamente, fra Messina e Palermo.

Per le prossime manifestazioni sono stati stanziati 585 milioni ripartiti in nove voci: 90 milioni per un monumento sul porticciolo di Marsala, 60 milioni per un monumento ai «picciotti» da erigere a Palermo, 50 milioni per una visita di rappresentanze comunali alla Mostra di Torino, 10 milioni per una pubblicazione su Garibaldi, curata da Carlo Levi e stampata da Einaudi, 15 milioni per incarichi diversi, cinque milioni per gettoni di presenza, cinque milioni per spese generali, cento milioni per iniziative culturali di vario genere et cet.

A Messina e nel suo circondario, questo bilancio preventivo è molto discusso. Si accusa Palermo di essersi fatta la parte del leone, di aver destinato a iniziative troppo generiche e dispersive decine di milioni che invece avrebbero dovuto cadere sul piatto orientale della bilancia sicula.

A queste divergenze generali, si aggiungono quelle paesane.

L'altro giorno, un comunicato ha annunciato che a Castelbuono, piccolo centro sulla litoranea Messina-Palermo, gli organizzatori dei festeggiamenti avevano improvvisamente sospeso ogni attività. Non è facile entrare nelle faccende dei siciliani, specialmente quando si è forestieri e per di più «continentali». Qualcosa, comunque, siamo riusciti ad intravedere. Sembra, dunque, che il Comitato locale bocciasse a grande maggioranza l'autocandidatura del farmacista a tenere il discorso commemorativo. Il farmacista convinto d'averne diritto, essendo figlio di un professore di storia, abbandonò sdegnato l'assemblea.

Altro motivo di discordia, a quanto pare, il fermo rifiuto del parroco di partecipare alla ricorrenza, il giorno stabilito, con una processione. Il sacerdote, dispostissimo a dire una messa per i caduti garibaldini, dichiarò che una processione gli sembrava ingiustificata, eccessiva. A questo punto, in un'atmosfera burrascosa, il comitato aggiornò «sine die» ogni altra discussione.

Non è escluso che parroco e farmacista si alleino e costituiscano un comitato di contro festeggiamenti. In questo caso a Castelbuono la commemorazione dei mille diventerebbe doppia: qualcosa come una commemorazione del duemila.

Che ne pensano i miei concittadini udinesi?

B. C.
furlan spiardût

I siciliani possono stanziare tutte le somme che vogliono per festeggiare il centenario della «liberazione» dell'Isola: sono affari loro. Noi friulani potremmo fare solo qualche considerazione sull'uso di quei milioni — in parte anche nostri — e permetterci di giudicare uno spreco la costruzione di monumenti mentre le bidonvilles di Palermo, di Partinico e di altri comuni necessitano di tutto.

(N. d. r.)

Il Comune servo

Consorzi di province, sottoprefetture, decentramento amministrativo, sono parole sonore e nient'altro. La realtà è quella che vediamo e rimarrà tale sino a che Prefetto e Giunta provinciale amministrativa saranno arbitri assoluti per quanto riguarda la vita del Comune che, in definitiva, resta succube della burocrazia ed impossibilitato ad affermarsi come organo collettivo dei cittadini interessati ma non più sovrani.

Sovrano è lo Stato con le sue leggi e i suoi divieti ed al Comune non restano che le gloriose insegne della storia di secoli; storia che ripete quanto consenso, quanto contributo di energie il Comune sapesse suscitare superando calamità, epidemie, guerricciole di fazioni, ma sempre resistendo a quelle forze accentratrici che in seguito ebbero il sopravvento per convalidare poi le sopraffazioni odierne.

A che vale oggi elencare la spoliazione sistematica dei terreni demaniali, delle opere idrauliche divenute man mano di diritto privato; delle bonifiche intraprese per interesse pubblico, delle sue milizie, delle corporazioni che pur gravando di sfruttamento allora non esoso — verso le minori — caratterizzarono attività secolari rispondenti a bisogni sentiti nel dovere della solidarietà intesa come difesa prima della libertà del singolo uomo?

Ora attorno è l'apatia ed il disinganno e la stessa fiducia del cittadino elettore per delega di partito ne viene scossa perchè ormai il popolo, che non è accecato dai miti ha capito e sa che il Comune lavora unicamente per reperire denaro e coscritti per conto dello Stato accentratore.

TRIONFO DELL'INCOMPETENZA NELL'ACCENTRAMENTO STATALE

Le scuole sono dirette da uomini che, in grande maggioranza non hanno insegnato e non saprebbero insegnare; il personale dei provveditorati e del ministero è il padrone incompetente della scuola d'ogni grado.

La giustizia è amministrata da uomini privi di esperienza di vita, che, giovanissimi, spesso, imbottiti di carta stampata, si trovano a giudicare i proprii simili ed i loro interessi senza possedere la conoscenza concreta dei problemi e della psicologia umana.

La amministrazione locale è controllata da prefetture dove i capi sono nuovi alla provincia in cui esercitano il potere; i comuni e le provincie sono nelle mani di segretari forestieri nominati dal governo, e perfino le Camere di commercio sono dirette da uomini che non conoscono la provincia e dipendono dal ministero.

C'è gente che detesta la Regione e non sa cos'è il decentramento funzionale e territoriale; si lamenta di ciò che noi denunciamo, ma non conosce l'organica dello stato in modo da vedere quanto facili sarebbero i rimedi quando si riuscisse a collocare al governo uomini capaci di dirigere veramente l'amministrazione, anzichè esserne i servi sciocchi e derisi.

Ora sta dilatandosi una piaga orribile che si estende e si approfondisce sempre più. Quella delle Assicurazioni sociali, dove una burocrazia per lo più improvvisata e promossa con criteri clientelari partitici, assume ed esercita con la tracotanza propria degli improvvisati generali, un controllato despotismo foriero di danni gravissimi.

Questi poi non dipendono neanche da un ministero, non da enti locali, comandano e dispongono sempre più intensamente, di tutti i servizi, dei medici, dei farmaci degli ospedali, delle cliniche, come di tutto quanto concerne infortuni, contratti di lavoro, pensioni, assistenza, amministrando duemila miliardi fuori del pubblico controllo.

Irresponsabili e incontrollati, i funzionari d'ogni branca, tanto più consolidano il loro despotismo quanto più è stretto l'accentramento d'ogni potere a Roma.

I partiti politici sono i massimi colpevoli di questo stato di cose; perchè essi hanno bisogno che le leve di comando siano poche, in mano di loro fiduciari da muovere come vogliono.

I ministri sono i delegati dei partiti ed obbediscono agli apparati. Fino a quando?

Nel millenio linguistico

Mi riferisco al dialogo che Alberto Moravia e Pratolini hanno avuto sul palcoscenico del teatro di via Manzoni nel lunedì letterario organizzato dall'A.C.I. di Milano il 21 marzo scorso.

Pratolini assecondato da Moravia ha sostenuto la tesi che la lingua italiana è lingua borghese e perciò incapace di esprimere i sentimenti del popolo e quindi da ripudiare e da sostituire con altra o altre lingue in cui entrassero a far parte i dialetti.